

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

As individuals go through treatment for their cancer they sometimes experience different symptoms and side effects. For each question, please select the one response that best describes your experiences over the past 7 days...

Jwalo ka ha motho ka mong ya tlasa kalafo ya kankere ya hae ka nako e nngwe a ba le matshwao a fapananeng a ditlamorao tsa kalafo. Bakeng sa potso ka nngwe, ka kopo kgetha karabo e dumellanang hantle le boiphihlelo ba hao matsatsing a 7 a fetileng...

1. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dry mouth				
LEHANO LE OMMENG				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ho OMA LEHANO ho MPEFETSE KA HO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

2. PRO-CTCAE® Symptom Term: Difficulty swallowing				
BOTHATA BA HO KWENYA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, BOTHATA BA HO KWENYA bo MPEFETSE HAHOLO ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

3. PRO-CTCAE® Symptom Term: Mouth/throat sores				
DISO KA HANONG/ MMETSONG				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, DISO KA HANONG KAPA MMETSONG di MPEFETSE HAHOLO ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
b. Matsatsing a 7 a fetileng, DISO KA HANONG KAPA MMETSONG DI AMME diketsahalo tsa hao tsa mehla kapa tsa letsatsi ho le hokae?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

4. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cracking at the corners of the mouth (cheilosis/cheilitis)				
HO PEPERANA HA LETLALO DIHUKUNG TSA MOLOMO (HO RURUHA KAPA HO BOKELLANA MATHE)				
a. Matsatsing 7 a fetileng, ho PEPERANA HA LETLALO DIHUKUNG TSA MOLOMO ho MPEFETSE haholo ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

5. PRO-CTCAE® Symptom Term: Voice quality changes	
HO FETOHA HA BOLENG BA LENTSWE	
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na o bile le PHETOHO YA LENTSWE?	
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe

6. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hoarseness				
SEHOSHE				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, LENTSWE la hao le bile SEHOSHE HAMPE ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

7. PRO-CTCAE® Symptom Term: Taste changes				
PHETOHO YA TATSO				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, MATHATA a hao a TATSO YA DIJO KAPA DINO A MPEFETSE ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

8. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased appetite				
HO THEOHA HA TAKATSO YA DIJO				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ho THEOHA HA TAKATSO ya hao ho bile HOBE ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
b. Matsatsing a 7 a fetileng, ho THEOHA HA TAKATSO YA HAO ho AMME diketsahalo tsa hao tsa letsatsi hakae?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

9. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nausea				
HO NYEKELWA KE PELO				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, o NYEKETSWE KE PELO KGAFETSA hakae?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, o NYEKETSWE KE PELO HAMPE HAHOLO ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

10. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vomiting				
HO HLATSA				
a. Matsatsing 7 a fetileng, o HLATSITSE KGAFETSA hakae?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7a fetileng, LEHLATSO la hao le bile MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

11. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heartburn				
LESOKOLLA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, o ba le LESOKOLLA kgafetsa hakae?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, LESOKOLLA la hao le bile MATLA KAHO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

12. PRO-CTCAE® Symptom Term: Gas	
MOYA	
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na o ile wa NTSHA MOYA HO EKETSEHILENG (WA PHINYA)?	
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe

13. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bloating				
HO PIPITLLELWA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, o ile wa PIPITLLELWA KGAFETSA hakae?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a feileng, o ile wa PIPITLLELWA KA MALENG hampe HAHOLO ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

14. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hiccups				
HO KGITLWA KE THABE				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, o kgitlilwe ke THABE KGAFETSA haka?e?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, o kgitlilwe ke THABE HAHOLO ho le hoka?e?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

15. PRO-CTCAE® Symptom Term: Constipation				
HO SOKELWA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ho SOKELWA ha hao ho bile hobe HAHOLO ho le hoka?e?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

16. PRO-CTCAE® Symptom Term: Diarrhea				
LETS HOLLO				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, o bile le LETS HOLLO KAPA MANTLE A METSI KGAFETSA haka?e?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako

17. PRO-CTCAE® Symptom Term: Abdominal pain				
BOHLOKO THEKENG				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, o bile le BOHLOKO THEKENG (LETHEKA LE MPA)?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, MAHLOKO A HAO A THEKENG (LETHEKA LE MPA) a bile MABE HAHOLO ho le hoka?e?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
c. Matsatsing a 7 a fetileng, MAHLOKO A THEKENG (LETHEKA LE MPA) a SITISITSE diketsahalo tsa hao tse tlwaelehileng tsa letsatsi hole hoka?e?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 5/21/2024

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

18. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fecal incontinence				
HO SE LAOLE MALA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ke KGAFETSA HAKAE moo o neng o sa kgone ho LAOLA MALA?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, ho HLOLEHA HO LAOLA MALA ha hao ho amme diketsahalo tsa hao tse tlwaelehileng tsa letsatsi hole hokae?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

19. PRO-CTCAE® Symptom Term: Shortness of breath				
HO FELLWA KE MOYA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, HO FELLWA KE MOYA HA HAO HO BILE MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
b. Matsatsing a 7 a fetileng, ke ha kaye ho FELLWA KE MOYA ha hao HO AMMME diketsahalo tse tlwaelehileng kapa tsa letsatsi la hao?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

20. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cough				
HO KGOHLELA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ho KGOHLELA ha hao ho bile MATLA KAHO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
b. Matsatsing a 7 a fetileng, ke ha kaye ho KGOHLELA HO AMME diketsahalo tsa hao tse tlwaelehileng tsa letsatsi?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

21. PRO-CTCAE® Symptom Term: Wheezing				
HO HWEHLA KA SEFUBENG				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ho HWEHLA KA SEFUBENG sa hao (HO BA LE MODUMO KA SEFUBENG HA O HEMA) ho bile MATLA KAHO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 5/21/2024

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

22. PRO-CTCAE® Symptom Term: Swelling				
RURUHA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ke KGAFETSA ha kae moo SEPHAKA KAPA LEOTO LE RURUHANG?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, ho RURUHA HA SEPHAKA KAPA LEOTO ho MPEFETSE ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
c. Matsatsing a 7 a fetileng, SEPHAKA KAPA LEOTO LE RURUHILENG HO AMME diketsahalo tsa hao tsa letsatsi ho le hokae?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

23. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heart palpitations				
HO OTLA HA PELO				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ke KGAFETSA ha kae o utlwa PELO YA HAO OTLA KA MATLA?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, HO OTLA KA MATLA KA HO FETISISA HA PELO ha hao ho bile jwang?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

24. PRO-CTCAE® Symptom Term: Rash	
LEKGWEKGWE	
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na o ile wa tswa LEKGWEKGWE?	
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe

25. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin dryness				
HO OMELLA HA LETLALO				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, HO OMELLA ha hao HA LETLALO ho bile MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 5/21/2024

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

26. PRO-CTCAE® Symptom Term: Acne				
DIHLOBA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, DIHLOBA KAPA MAKGOPHO SEFAHLEHONG KAPA SEFUBENG DI HLAHILE KA BONGATA BO BOHOLO HO LE ho kakang?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

27. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hair loss				
HO LAHLEHELWA KE MORIRI				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na MORIRI wa hao o ile wa FOTHOHA?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

28. PRO-CTCAE® Symptom Term: Itching				
HO HLOHLONA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ho HLOHLONA ha LETLALO ho bile MATLA ka ho FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

29. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hives				
MAKGEKGEBBA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, o ile wa ba Le MAKGEKGEBBA LETLALONG (LETLALO LE RURUHE LE BE LEFUBEDU LEBE LE MAKGEKGABA)?				
<input type="radio"/> Ee		<input type="radio"/> Tjhe		

30. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hand-foot syndrome				
MATJHATJHETSI MAOTONG LE MATSOHONG				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, o bile le MATJHATJHETSI A MABE ho le ho kae MAOTONG LE MATSOHONG (MATSOHO LE MAOTO EKE A PEPERANE, A BE MAFUBEDI A BE BOHLOKO)?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 5/21/2024

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

31. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail loss	
HO LAHLEHELWA KE MANALA	
a. Matsatsing a 7 a fitileng, na o ile wa LAHLEHELWA KE MANALA A MENWANA YA MATSOHO KAPA YA MAOTO?	
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe

32. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail ridging	
HO MELA HA LENALA TLASA LE LENG	
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na hona le LENALA LA HAO LE ILENG LA MELA TLASA LE LENG, MAOTONG KAPA MATSOHONG?	
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe

33. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail discoloration	
HO FIIFALAHAMANALA	
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na MMALA WA MANALA A HAO A MATSOHONG KAPA MAOTONG o ile wa FETOHA?	
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe

34. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sensitivity to sunlight	
HO TSHABA LETSATSI	
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na HO TSHABA LETSATSI LETLALONG LA HAO HO ILE HA MATLAFALA?	
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe

35. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bed/pressure sores	
DISO MMELENG KA BAKA LA HO SE TSHOHE DIPHATENG	
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na o ile wa TSWA DISO MMELENG KA BAKA LA HO SE TSOHE DIPHATENG?	
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 5/21/2024

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

36. PRO-CTCAE® Symptom Term: Radiation skin reaction					
HO FETOHA HA LETLALO KA LEBAKA LA RADIEISHENE					
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ho TJHA HA LETLALO la hao KA LEBAKA LA RADIEISHENE ho bile MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?					
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo	<input type="radio"/> Ha ho moo ho kenang

37. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin darkening	
HO FIIFALA HA LETLALO	
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na o bile le FIIFALO YA LETLALO E SA TLWAELEHANG?	
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe

38. PRO-CTCAE® Symptom Term: Stretch marks	
MENYAMA	
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na o ile wa ba le MENYAMA leha e le efe feela?	
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe

39. PRO-CTCAE® Symptom Term: Numbness & tingling				
HO SHWA BOHATSU le BOTSIKINYANE				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, BOHATSU KAPA BOTSIKINYANE BO BILE MATLA KA HO FETISISA MATSOHONG KAPA MAOTONG ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
b. Matsatsing a 7 a fetileng, BOHATSU KAPA BOTSIKINYANE BO BILENG MATLA MATSOHONG KAPA MAOTONG ho AMME diketsahalo tsa hao tse tlwaelehileng tsa letsatsi ho le hokae?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

40. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dizziness				
MODIKADIKWANE				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, MODIKWADIKWANE wa hao O BILE MATLA KA HO FETISISA HAHOLO ho le hokae?				
O Hohang	O Hanyane	O Ho lekana	O Ha holo	O Ha holo-holo
b. Matsatsing a 7 a fetileng, MODIKWADIKWANE wa hao O AMME diketsahalo tsa hao tse tlwaelehileng tsa letsatsi ho le hokae?				
O Letho	O Hanyane	O Mohlomong	O Haholwanyane	O Haholo

41. PRO-CTCAE® Symptom Term: Blurred vision				
HO BONELA LEROTHONG				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ho ba LEROTHO HA MAHLO A HAO HO BILE MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
O Hohang	O Hanyane	O Ho lekana	O Ha holo	O Ha holo-holo
b. Matsatsing a 7 a fetileng, ho ba LEROTHO LA MAHLO A HAO HO AMME diketsahalo tsa hao tse tlwaelehileng tsa letsatsi ho le hokae?				
O Letho	O Hanyane	O Mohlomong	O Haholwanyane	O Haholo

42. PRO-CTCAE® Symptom Term: Flashing lights	
MABONE A BOHALE	
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na o ile wa FAHLWA KE MABONE A BOHALE KA PELA MAHLO a hao?	
O Ee	O Tjhe

43. PRO-CTCAE® Symptom Term: Visual floaters	
MABONE A MEBILENG	
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na o ile wa FAHLWA KE MABONE A ENTSWENG MELA KAPA A QADIKANENG (A HOHLE) KA PELA MAHLO a hao?	
O Ee	O Tjhe

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

44. PRO-CTCAE® Symptom Term: Watery eyes				
MAHLO A METSI				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, MAHLO a hao a ne a LLA kapa a TLETSE MENYEPETSI (MEOKGO) HAHOLO ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
b. Matsatsing a 7 a fetileng, ho LLA MAHLO a hao a TLETSE (MEOKGO) ho AMME diketsahalo tsa hao tse tlwaelehileng tsa letsatsi ho le hokae?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

45. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ringing in ears				
MODUMO KA DITSEBENG				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, MODUMO KA DITSEBENG TSA HAO o bile MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

46. PRO-CTCAE® Symptom Term: Concentration				
HO TSEPAMISA KELELLO				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, MATHATA a hao a ho TSETSISA (TSEPAMISA) KELELLO A BILE MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
b. Matsatsing a 7 a fetileng, MATHATA a hao a ho TSETSISA (TSEPAMISA) KELELLO a AMME diketsahalo tsa hao tse tlwaelehileng tsa letsatsi hole hokae?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

47. PRO-CTCAE® Symptom Term: Memory				
KGPOLO				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, MATHATA a hao a ho HOPOLA A BILE MATLA KA HO FETISISA ho hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
b. Matsatsing a 7 a fetileng, MATHATA a hao a ho HOPOLA a AMME diketsahalo tsa hao tse tlwaelehileng tsa letsatsi ho le hokae?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

48. PRO-CTCAE® Symptom Term: General pain				
BOHLOKO ka KAKARETSO				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, o bile le BOHLOKO KGAFETSA haka?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, MAHLOKO a hao a bile MATLA KA HO FETISISA ho le hoka?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
c. Matsatsing a 7 a fetileng, MAHLOKO A AMME diketsahalo tsa hao tsa letsatsi tse twaelehileng ho le hoka?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

49. PRO-CTCAE® Symptom Term: Headache				
HO OPELWA KE HLOOHO				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, o OPETSWE KE HLOOHO KGAFETSA haka?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, HLOOHO E O OPETSE KA MATLA KA HO FETISISA ho le hoka?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
c. Matsatsing a 7 a fetileng, ho OPELWA KE HLOOHO HO AMME diketsahalo tsa hao tsa letsatsi tse twaelehileng ho le hoka?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

50. PRO-CTCAE® Symptom Term: Muscle pain				
HO OPA HA MESIFA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, o OPETSWE KE MESIFA KGAFETSA ho le hoka?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, o OPETSWE KE MESIFA KA MATLA KA HO FETISISA ho le hoka?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
c. Matsatsing a 7 a fetileng, ho MPEFETSE ho le ho kaye ho HLOHLONELWA KE MESIFA?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

51. PRO-CTCAE® Symptom Term: Joint pain				
HO OPA HA MANONYELETSO				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, o OPETSWE KE MANONYELETSO (JWALOKA DITSU, MANGOLE, MAHETLA) KGAFETSA hakae?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, ho OPA HA MANONYELETSO a hao (JWALOKA DITSU, MANGOLE, MAHETLA) ho bile MATLa KA HO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
c. Matsatsing a 7 a fetileng, ho OPA HA MANONYELETSO (JWALOKA DITSU, MANGOLE, MAHETLA) ho AMME diketsahalo tsa hao kapa tse tlwaelehileng tsa letsatsi hole hokae?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

52. PRO-CTCAE® Symptom Term: Insomnia				
HO HLOBAELA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, HOHLOBAELA ha hao (HO KENYELEDITSE LE HO DIEHA HO KGALEHA, HO SE ROBALE KAPA HO TSOHA KAMESO) ho bile MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
b. Matsatsing a 7 a fetileng, HOHLOBAELA ha hao (HO KENYELEDITSE LE HO DIEHA HO KGALEHA, HO SE ROBALE KAPA HO TSOHA KAMESO) ho AMME diketsahalo tsa hao tse tlwaelehileng kapa tsaletsatsi hole hokae?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

53. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fatigue				
MOKGATHALA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, MOKGATHALA, HO FELLWA KE MATLA KAPA HO TEPELLA ho ne ho le MATLA KA HO FETISISA hakae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
b. Matsatsing a 7 a fetileng, MOKGATHALA, HO FELLWA KE MATLA KAPA HO TEPELLA ho AMME diketsahalo tsa hao tse tlwaelehileng kapa tsa letsatsi ho le hokae?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 5/21/2024

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

54. PRO-CTCAE® Symptom Term: Anxious				
HO HLOKA BOTSITSO				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, one o HLOKA BOTSITSO kgafetsa ho le hokae?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, HO HLOKA BOTSITSO ha hao ho bile MATLA KA HO FETISISA HO LE HOKAE?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
c. Matsatsing a 7 a fetileng, HO HLOKA BOTSITSO ha hao ho AMME diketsahalo tsa hao tse tlwaelehileng kapa tsa letsatsi ho le hokae?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

55. PRO-CTCAE® Symptom Term: Discouraged				
HO NYAHAMA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ke KGAFETSA hakae moo o neng o IKUTLWA EKA HA HO LETHO LE KA O KGOATHSANG?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, ho IKUTLWA EKA HA HO LETHO LE KA O KGOATHSANG ho bile MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
c. Matsatsing a 7 a fetileng, ho IKUTLWA EKA HA HO LETHO LE KA HO KGOATHSANG ho AMME diketsahalo tse tlwaelehileng kapa tsa letsatsi jwang?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

56. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sad				
HO HLORA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ke KGAFETSA hakae moo o neng o HLORILE KAPA O IKUTLWA O SA THABA?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, HO HLORA KAPA O IKUTLWA O SA THABA ha hao ho bile MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo
c. Matsatsing a 7 a fetileng, ho HLORA KAPA O IKUTLWA O SA THABA ha hao ho AMME diketsahalo tsa hao tse tlwaelehileng kapa tsaletsatsi ho le hokae?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

57. PRO-CTCAE® Symptom Term: Irregular periods/vaginal bleeding		
DINAKO TSA SESADI TSE SA TSITSANG		
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na DINAKO TSA HAO TSA SESADI DI NE DI SA TSITSA?		
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe	<input type="radio"/> Ha ho moo ho kenang

58. PRO-CTCAE® Symptom Term: Missed expected menstrual period		
HO TLOLWA KE DINAKO TSA HAO TSA SESADI?		
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na o ile wa TLOLWA KE NAKO EO O NENG O LEBELLETSE DINAKO TSA HAO TSA SESADI ka yona?		
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe	<input type="radio"/> Ha ho moo ho kenang

59. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal discharge				
HO DUTLA LERO LA BOSADING				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na o ilewa DUTLA LERO LE SA TLWAELEHANG BOSADING BA HAO?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

60. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal dryness				
HO OMELLA SESADING				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, HO OMELLA SESADING sa hao ho bile MATLA KA HO FETISISA hole hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

61. PRO-CTCAE® Symptom Term: Painful urination				
BOHLOKO BA HO NTSHA METSI				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, BOHLOKO KAPA HO TJHESA HA MOROTO ho bile MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 5/21/2024

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

62. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary urgency				
HO POTLAKA HAO HLOKA HO NTSHA METSI				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ke KGAFETSA haka e moo o neng o ikutlwa o TLAMEHA HO POTLAKELA HO NTSHA METSI HANGHANG?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, ho POTLAKELA HO NTSHA METSI ho AMME diketsahalo tsa hao tse tlwaelehileng kapa tsa letsatsi ho le hokae?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

63. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary frequency				
HO NTSHA METSI				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na ho bile le dinako tseo o NTSHITSENG METSI KGAFETSA ka tsona?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, HO NTSHITSENG METSI KGAFETSA ho AMME diketsahalo tsa hao tse tlwaelehileng kapa tsa letsatsi ho le hokae?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

64. PRO-CTCAE® Symptom Term: Change in usual urine color				
PHETOHO YA MMALA WA MOROTO				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na o bone PHETOHO MMALENG WA MOROTO wa hao?				
<input type="radio"/> Ee		<input type="radio"/> Tjhe		

65. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary incontinence				
HO SETSEBE HO TSHWARA MOROTO				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ke KGAFETSA haka e moo o ileng wa HLOLEHA HO TSHWARA MOROTO (HO ITHOTELA)?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, ho HLOLEHA HO TSHWARA MOROTO (HO ITHOTELA) ha hao ho AMME diketsahalo tse tlwaelehileng kapa tsa letsatsi jwang?				
<input type="radio"/> Letho	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Mohlomong	<input type="radio"/> Haholwanyane	<input type="radio"/> Haholo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 5/21/2024

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

66. PRO-CTCAE® Symptom Term: Achieve and maintain erection						
HO KGONA HO TSOHELWA LE HO TSHWARELLA						
a. Matsatsing a 7 a fetileng, MATHATA A HO TSOHELWA KAPA HO TSHWARELLA NAKWANA ho bile MATLA KA HO FETISISA hole hokae?						
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo	<input type="radio"/> Ha ke na dikamano tsa thobalano	<input type="radio"/> Ke kgetha ho se arabe

67. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ejaculation						
LERO LA BONNA						
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ke KGAFETSA haka moo o bileng le MATHATA A HO NTSHA LERO LA BONNA?						
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako	<input type="radio"/> Ha ke na dikamano tsa thobalano	<input type="radio"/> Kekgetha ho se arabe

68. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased libido						
MONYEBE WA TAKATSO YA THOBALANO						
a. Matsatsing a 7 a fetileng, MONYEBE wa hao WA TAKATSO YA THOBALANO O THEOHILE KA MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?						
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo	<input type="radio"/> Ha ke na dikamano tsa thobalano	<input type="radio"/> Ke kgetha ho se arabe

69. PRO-CTCAE® Symptom Term: Delayed orgasm			
HO DIEHA HO TSOHELWA			
a. Matsatsing a 7 a fetileng, o ile wa ikutlwa eka o NKA NAKO E TELELE PELE O TSOHELWA KAPA HO FIIHLA TLHORONG?			
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe	<input type="radio"/> Ha ke na dikamano tsa thobalano	<input type="radio"/> Ke kgetha ho se arabe

70. PRO-CTCAE® Symptom Term: Unable to have orgasm			
HO SE TSOHELWE			
a. Matsatsing a 7 a fetileng, one osa KGONE HO TSOHELA KAPA HO FIIHELLA TLHORONG?			
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe	<input type="radio"/> Ha ke na dikamano tsa thobalano	<input type="radio"/> Ke kgetha ho se arabe

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

71. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain w/sexual intercourse						
BOHLOKO THOBALANONG						
a. Matsatsing a 7 a fetileng, MAHLOKO a hao THOBALANONG SESADING SA HAO A BILE MATLA KA HO FETISISA hole hokae?						
O Hohang	O Hanyane	O Ho lekana	O Ha holo	O Ha holo-holo	O Ha ke na dikamano tsa thobalano	O Ke kgethaho se arabe

72. PRO-CTCAE® Symptom Term: Breast swelling and tenderness				
HO RURUHA MATSWELE LE HO UTLWELA HA ONA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, KAROLO ya hao ya MATSWELE ENE E UTLWELA KAPA E RURUHILE KA MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
O Hohang	O Hanyane	O Ho lekana	O Ha holo	O Ha holo-holo

73. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bruising	
MATETETSO	
a. Matsatsing a 7 a fetileng, o ne o eba le MATETETSO (MATHEBA A MATSHO KAPA BOLOU) ha bonolo?	
O Ee	O Tjhe

74. PRO-CTCAE® Symptom Term: Chills				
HO HATSELA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ke KGAFETSA hakae moo o neng O HATSELA KAPA O THOTHOMELA?				
O Lekgale	O Ho Tshohela	O E Seng Hakalo	O Kgafetsa	O Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, ho HATSELA KAPA O THOTHOMELA ha hao ho bile MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
O Hohang	O Hanyane	O Ho lekana	O Ha holo	O Ha holo-holo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 5/21/2024

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

75. PRO-CTCAE® Symptom Term: Increased sweating				
HO PHAHAMA HA MOFUFUTSO				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ke KGAFETSA hakae moo o neng o FUFULELWA HAHOLO KAPA O SA LEBELLA MOTSHEARE KAPA BOSIU (HO SA AMANANG LE SEFUTHAFUTHE SA HO KENA DILEMONG TSA BOHOLO)?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, ho FUFULELWA HAHOLO KAPA O SA LEBELLA MOTSHEARE KAPA BOSIU (HO SA AMANANG LE SEFUTHAFUTHE SA HO KENA DILEMONG TSA BOHOLO) ho bile MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

76. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased sweating	
HO THEOHA MOFUFUTSO	
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na ho FUFULELWA HAHOLO HO ILE HA THEOHA OSA LEBELLA?	
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe

77. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hot flashes				
SEFOTHAFOTHA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ke KGAFETSA hakae moo o bileng le SEFOTHAFOTHA?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, SEFOTHAFOTHA se bile MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

78. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nosebleed				
MOKOLA				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, ke KGAFETSA hakae moo o ileng wa TSWA MOKOLA?				
<input type="radio"/> Lekgale	<input type="radio"/> Ho Tshohela	<input type="radio"/> E Seng Hakalo	<input type="radio"/> Kgafetsa	<input type="radio"/> Nako le nako
b. Matsatsing a 7 a fetileng, HO TSWA MOKOLA ho bile MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
<input type="radio"/> Hohang	<input type="radio"/> Hanyane	<input type="radio"/> Ho lekana	<input type="radio"/> Ha holo	<input type="radio"/> Ha holo-holo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

79. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain and swelling at injection site		
HO OPELWA LE HO RURUHA MOO O HLABILWE KA NALE		
a. Matsatsing a 7 a fetileng, na o bile le MAHLOKO, HO RURUHA, KAPA HO RETELA KAROLONG EO O HLABILWENG KA NALE YA HO THETHEFATSA KAPA IV?		
O Ee	O Tjhe	O Ha ho moo e kenang

80. PRO-CTCAE® Symptom Term: Body odor				
LEPHOKA LA MMELE				
a. Matsatsing a 7 a fetileng, LEPHOKA LA MMELE le bile MATLA KA HO FETISISA ho le hokae?				
O Hohang	O Hanyane	O Ho lekana	O Ha holo	O Ha holo-holo

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 5/21/2024

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-SOUTHERN SOTHO/SESOTHO

Item Library Version 1.0

OTHER SYMPTOMS	
MATSHWAO A MANG	
Do you have any other symptoms that you wish to report?	
Na o na le matshwao a mang ao o ka ratang ho a tlaleha?	
<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No
<input type="radio"/> Ee	<input type="radio"/> Tjhe
Please list any other symptoms:	
Ka kopo etsa lethathama la matshwao a mang:	
1.	Matsatsing a 7 a fetileng, letshwao lena le bile MATLA KA HO FETISISA hole hokae? <input type="radio"/> Hohang <input type="radio"/> Hanyane <input type="radio"/> Ho lekana <input type="radio"/> Ha holo <input type="radio"/> Ho fetisisa
2.	Matsatsing a 7 a fetileng, letshwao lena le bile MATLA KA HO FETISISA hole hokae? <input type="radio"/> Hohang <input type="radio"/> Hanyane <input type="radio"/> Ho lekana <input type="radio"/> Ha holo <input type="radio"/> Ho fetisisa
3.	Matsatsing a 7 a fetileng, letshwao lena le bile MATLA KA HO FETISISA hole hokae? <input type="radio"/> Hohang <input type="radio"/> Hanyane <input type="radio"/> Ho lekana <input type="radio"/> Ha holo <input type="radio"/> Ho fetisisa
4.	Matsatsing a 7 a fetileng, letshwao lena le bile MATLA KA HO FETISISA hole hokae? <input type="radio"/> Hohang <input type="radio"/> Hanyane <input type="radio"/> Ho lekana <input type="radio"/> Ha holo <input type="radio"/> Ho fetisisa
5.	Matsatsing a 7 a fetileng, letshwao lena le bile MATLA KA HO FETISISA hole hokae? <input type="radio"/> Hohang <input type="radio"/> Hanyane <input type="radio"/> Ho lekana <input type="radio"/> Ha holo <input type="radio"/> Ho fetisisa

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 5/21/2024